

The Ciudad Abierta and its Relationship with the Pacific Ocean

La Ciudad Abierta y su relación con el Océano Pacífico

La Ciudad Abierta se levanta en un terreno de 270 hectáreas, situados en la orilla frente al Océano Pacífico, en la costa próxima a las ciudades de Viña del Mar y Valparaíso en Chile (Latitud 33° sur, Longitud 72°).

Esta ubicación fue buscada para construir una peculiar relación tierra-mar.

Y para mostrar esta relación, debemos antes ubicar al lector frente a la realidad que posibilita las tesis que sustenta dicha relación.

Lo primero es declarar que lo que expondremos brevemente es fruto de una relación entre los oficios de la arquitectura y la poesía que se han dado por un prolongado tiempo en el seno de la vida universitaria, en la Escuela de Arquitectura y Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Es una abierta relación entre la poesía y los oficios, inicialmente la Arquitectura, las artes de la Escultura y la Pintura, y más tarde el Diseño.

Esta relación entre la palabra poética en todas sus manifestaciones con poetas de cuerpo presente, tanto en la escritura, como de viva voz, en actos poéticos, ha permitido el ejercicio de los oficios desde un fundamento común, culminando esta realidad con la fundación de la Ciudad Abierta, que pretende reunir en un lugar vida, trabajo y estudio.

Esta exposición dejará necesariamente muchas dimensiones sin presentar, ya que la formulación de la Ciudad Abierta como ciudad, tiene la vocación de no eludir ninguna realidad ya que se dirige a darle cabida a la plenitud de la vida humana, que es el horizonte de toda invención de ciudad.

La proposición de la Ciudad Abierta no pretende ser una ideología, ni un modo a imitar o para hacer proselitismo de ella, sino que es una posibilidad poética y como toda obra de arte se sustenta en quienes libremente han tomado su cuidado como destinación.

Para exponer las dimensiones teóricas que llevaron a ubicar a la Ciudad Abierta en la orilla frente al Océano Pacífico, traeremos a presencia parte del texto del Ágora del 7 de Enero de 1971, donde se expone su fundamento, en él se dice que:

“Un modo de abordar la relación entre la tierra y el mar es a través del concepto de ‘ejes’, que han sido cálculo de un distanciamiento trayectoria o dirección”.

El Océano Atlántico fue surcado y dominado según la continuidad de los ejes del

The Ciudad Abierta (Open City) lies on ground covering a surface area of 270 hectares, located on the shores of the Pacific Ocean, on the coast close to the cities of Viña del Mar and Valparaíso in Chile. Latitude 33° South. Longitude 72°.

This location was sought with a view to constructing a special relationship between the land and sea.

To demonstrate this relationship, we must begin by informing our readers by showing them the reality that enables the thesis that supports this relationship.

What must be done first is to state that what we will be giving a brief explanation of is fruit of the relationship between the professions of architecture and poetry that have coexisted for a long time in the heart of university life, at the Escuela de Arquitectura y Diseño of the Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

It is an open relationship between poetry and the professions, originally Architecture, the arts of Sculpture and Painting, and later Design.

This relationship between the poetic word in all of its manifestations with poets present – not only through their writings, but also in the flesh, in poetic acts –, has made it possible to practise these professions on a common basis, this reality leading to and culminating in the foundation of the Open City, which endeavours to bring together in one single place, life, work and study.

This brief account will necessarily omit many aspects which cannot be dealt with here, because the formulation of the Ciudad Abierta as a city has the vocation of not eluding any reality, in view of the fact that it is aimed at making room for the plenitude of human life in all its aspects, which is the ultimate goal of every invention of city.

It is not the intention of the Ciudad Abierta proposal to be an ideology, or a way of imitating or proselytising, it is merely a poetic possibility and just like all works of art it is based upon those who have freely taken care with respect to their destiny.

To explain the theoretical dimensions that brought the Ciudad Abierta to be located on the shores of the Pacific Ocean, we will draw the readers' attention to part of the text taken from Ágora dated January 7th 1971, which gives an account of the grounds for doing so, in which the following is said:

“One way of approaching the relationship between land and sea is through the concept of ‘axes’, which were the calculation of a distance, a route or a direction”.

Palacio del Alba y del Ocaso. "El Palacio del Alba y del Ocaso, es la obra que da casa a las celebraciones de la Ciudad Abierta. Es la definición arquitectónica del espacio disponible."

Palacio del Alba y del Ocaso. "The Palacio del Alba y del Ocaso, is the work that is home to the celebrations held at the Open City. It is the architectural defining of the available space".



Mediterráneo, de Este a Oeste. Con estos ejes se fundaron las ciudades de la conquista del continente americano, cuya vigencia se mantiene aún hoy, por ejemplo en Brasilia, en la conquista de un territorio.

También hubo en América en la fundación de ciudades excepciones, Hernán Cortés funda Cuernavaca y Jalapa que fueron ciudades para el ocio. La ciudad de Buenos Aires también fue una excepción cuando se convirtió en ciudad-estado.

La Ciudad Abierta vendría a ser un tercer intento de estas excepciones, pero no es así, porque se trata de un cambio de naturaleza de los ejes.

La relación tierra mar se daba con unos ejes que iban de lo conocido a lo desconocido para dominar. Pero hoy el mundo es conocido y las relaciones que quiere construir la Ciudad Abierta desde la visión poética de Amereida no son de navegación y dominio".

Veamos algunas de estas relaciones para lo cual hay que hacer una breve ubicación respecto del poema de Amereida que reúne América con la Eneida de Virgilio. En una primera lectura de Amereida aparecen indicaciones poéticas respecto a América: éste es un continente que no cuenta con un mito que ilumine el destino de sus gentes, como lo hace el rapto de Europa que lanza incesantemente hacia nuevos horizontes a quienes viven bajo su signo. Es ésta una tierra sin mito pero que se ofrece al mundo como un regalo, presente o don. Esta tierra desde su aparición fue vista y construida como un escollo a sortear, un paso a las Indias, por lo que fue ocupada por sus bordes, y su interior permanece como una extensión ignorada. Amereida, nombra esta carencia como Mar Interior.

Luego llevando los ojos al cielo sobre estas tierras y mar aparece con Vespuccio la constelación de la Cruz del Sur, la que no indica precisamente el polo. El poema proyecta la constelación sobre el mapa de América y lo gira invirtiendo nuestras miradas hacia el sur. A este giro del mapa el poema lo nombra como el 'Propio Norte'; una nueva orientación para el sí mismo de América. En esta nueva orientación del continente, el poeta indica la capital de su continentalidad a la ciudad de Santa Cruz de la Sierra en Bolivia, ubicada en el Mar Interior americano.

Luego en el mismo texto del Ágora, se dice que el modo de estar en el Pacífico para América, lo será según su Mar Interior. Por ésto la Ciudad Abierta se asienta en la

The Atlantic Ocean was plied and tamed, as a continuity of the Mediterranean axes, from East to West. These axes were used to found the cities of the conquest of the American continent, which are still relevant today, for example in Brasilia, in the conquest of territory.

There were also exceptions where founding cities in American was concerned. Hernán Cortés founded Cuernavaca and Jalapa, which were cities created for leisure. The city of Buenos Aires was also an exception when it became a city-state.

The Ciudad Abierta was to be a third attempt at one of these exceptions, but it did not turn out like that, because it was a question of there being a shift in the fundamental nature of the axes.

The relationship between land and sea came up against certain axes that went from the known to the unknown in order to dominate. But today the world is known and the relationships that the Open City wishes to construct from the poetic vision of Amereida have nothing whatsoever to do with navigation and domination.

Let's take a look at some of these relationships, for the purpose of which it is necessary to acquaint the reader with the context of the poem Amereida, which brings together America and the Aeneid by Virgil. A first reading of Amereida reveals poetic indications concerning America: this is a continent that does not have a myth that brightens up the destiny of its peoples, in sharp contrast to Europe, which projects those who live under its sign incessantly towards new horizons. This is a land without myths but which offers itself to the world as a gift, a present or a talent. Since it was first sighted, this land was seen and constructed as a series of pitfalls to be dodged or avoided, one step from the Indies, so the edges were occupied, whereas the interior remained totally ignored. Amereida, refers to this lacking as the Inner Sea.

Then, if one looks up to the sky above this land and sea one comes across Vespuccio, the Southern Cross constellation, which does not accurately indicate the position of the Pole. The poem projects the constellation on the map of America and it turns it round, making us look towards the South. The poem refers to this turning of the map as 'America's Own North'; a new orientation for America itself. In this new orientation of the continent, the poet points to the capital of this new continental state as being the City of Santa Cruz de la Sierra, in Bolivia, which is located in the Inner Sea of America.

Later in the same text in the Ágora, it is stated that the way of being in the Pacific for America, will be in accord with its Inner Sea. That is why the Open City lies on the coast close to Valparaiso looking onto the Pacific Ocean named poetically The Unknown, to construct a relationship with Santa Cruz. Here the text returns to its axes in view of the fact that this relationship is a distant one. The axes now no longer go from the known to the unknown, and neither do they have anything to do with navigation or domination. A proposal is made for there to be a relationship of equivalence between the Pacific Ocean and the Inner Sea without any preferential situations.

The text ends up by proposing an architectural zone for the Ciudad Abierta: It confirms one elementary fact, when faced with the sheer vastness of the landscape/seascape in view of its panoramas if one is not warned about this change in the nature of the axes and has not become acclimatised to them, one finds oneself affected more by the sheer extent of the panoramas, so the ocean becomes the "front" and the interior becomes its "back" or other side. It is thus proposed that the inhabitable part of the Ciudad Abierta be conceived with neither 'back nor front', in such a way that it manifests the equivalence between The Inner Sea and the Pacific Ocean.

That is part of the spoken word. The Ciudad Abierta insists upon harmony between word and deed, word spoken, word done. Its time, not only its routine nature but also its extraordinary are fruit of this lapse between the word spoken and the word done by the professions.

We shall now proceed to present the "word done" for all that we have enunciated before, by making use of two essential dimensions: hospitality, which is the poetic principle that enables us to



orilla cerca de Valparaíso ante el Océano Pacífico nombrado poéticamente el Desconocido, para construir una relación con Santa Cruz. Aquí el texto vuelve a los ejes ya que esta relación es en la distancia como distancia. En ella, los ejes ya no van de lo conocido a lo desconocido, ni son de navegación o dominio. Se propone que entre Océano Pacífico y Mar interior haya una relación de equivalencia, sin situaciones preferenciales. El texto termina proponiendo un partido arquitectónico para la Ciudad Abierta: Consta un hecho elemental, situados ante la vastedad del paisaje, ante sus vistas si no se está avisado de este cambio de naturaleza de los ejes connaturalmente se queda vertido hacia la amplitud de las vistas con lo cual el océano se vuelve el derecho y los interiores su revés. Así se propone que el espacio habitable de la Ciudad Abierta sea concebido sin 'revés ni derecho', de manera que manifieste la equivalencia entre Mar Interior y Océano Pacífico.

Ésta es parte de la palabra dicha. La Ciudad Abierta se empeña en la rima de la palabra y la acción, palabra dicha palabra hecha. Su tiempo, tanto su cotidianeidad como sus actos extraordinarios nacen de ese lapso entre palabra dicha y palabra hecha por los oficios.

Pasamos ahora a presentar la palabra hecha de cuanto hemos enunciado antes, por medio de dos dimensiones fundantes: la hospitalidad que es el enunciado poético que nos permite permanecer y relacionarnos creativamente. Y la construcción de la Capital Poética ya antes enunciada. Así es la arquitectura que oyendo a la poesía se abre a discurrir construyendo la forma del habitar, dando casa a los distintos actos. Conformando una visión arquitectónica que en su horizonte tiene presente la hospitalidad. Dicha visión ilumina el oficio en cuestión, generando afirmaciones con las que se levantan las distintas obras.

La Hospitalidad

La Poesía es el acto humano que se relaciona con el fundamento de toda realidad. Y por ella se hace terriblemente consoladora. Es el poeta quien consuela a la humanidad. Si revela el acto humano, es por tal acción que ella llega a ser Fiesta. Es necesario obedecer al acto poético con y a pesar del mundo para desencadenar la Fiesta. Y, la Fiesta es el juego, supremo rigor de mi libertad. Tal es la misión del

stay and relate to each other creatively. And the construction of the Poetic Capital that has already been enunciated.

That is what Architecture is like, listening to poetry it opens itself up to construct the way of inhabiting, making room for the different acts. Shaping an architectural vision where hospitality lies on its horizon. This vision lights up the profession concerned, generating affirmations with which the different works are raised.

Hospitality

Poetry is the human activity that is concerned with the basics of all reality, and that is what makes it extremely comforting. It is the poet who consoles humanity.

If it reveals the human act, it is because of that act that it comes to be a Fiesta. It is necessary to obey the poetic act with and in spite of the world in order to unleash La Fiesta, and La Fiesta is the game, supreme rigour of my liberty. That is the poet's mission because the world must constantly have its passion recharged. It reveals the possibility that founds all effective existence while at the same time it makes itself felt in the world.

But What does "console" really mean? "Console" means to constantly reveal to men occupied by the tasks of the world, the splendour that they hold inside, the glow of that pure possibility before all choice: of that possibility of realising and reaching all reality.

Revelation, which is the true memory.

The Ciudad Abierta of Amereida has been invented (in-venire), it has been brought into existence through a comprehension of hospitality. Hospitality to professions, which today now three decades after it was founded, has commenced just recently. It is understood that it is a question of shaping an era, of shaping a tempo of hospitality.

We believe hospitality is that act that man performs after an encounter. *The concept of "encounter" is dialectically inseparable from the concept of "invention", because when two beings with their own awareness encounter each other they cannot fail to mutually "invent themselves and each other". The "in-venire" that is inherent to the encounter is the image with which what has been encountered appears to us; that is why O'Gorman preferred, very wisely, to talk of the "invention" of*

poeta porque el mundo debe ser siempre reapasionado. Desvela la posibilidad que funda toda existencia efectiva y al mismo tiempo se hace acto en el mundo.

Pero ¿qué es lo que quiere decir consolar?... Consolar quiere decir, revelar constantemente a los hombres cogidos por las tareas del mundo el esplendor que llevan en ellos, el fulgor de esa pura posibilidad antes de toda elección: de esa posibilidad de hacer y de alcanzar toda realidad.

Revelación, que es la verdadera memoria.

La Ciudad Abierta de Amereida se la ha inventado (in-venire), se la ha hecho venir desde la comprensión de la hospitalidad. Hospitalidad a los oficios, que hoy ya a tres décadas de su fundación, recién comienza. Bien se entiende que es una cuestión de conformar una "era", de conformar un tiempo de hospitalidad.

Pensamos la hospitalidad como aquel acto que el hombre realiza a partir de un encuentro. *El concepto de encuentro es inseparable dialécticamente del de – Invenición –, porque cuando dos seres con conciencia propia se encuentran no pueden dejar de "inventarse" mutuamente. El "in-venire" propio del encuentro es la imagen con que lo encontrado se nos aparece; por eso O'Gorman ha preferido, con muy buen juicio, hablar de la invención de América. En este sentido la invención nos remite dialécticamente al concepto de "utopía" pues es inseparable de ella. Es entonces cuando el "des-cubrimiento" debe entenderse como "u-topía".*

Así como lo primero de un encuentro entre dos personas, es saludarse, cruce de palabra y gesto que crea lugar. El saludo abre a la extensión para que ocurra la palabra, la palabra primera en la que el que la entona dice quién es, se identifica. Oír a este decir libremente es la pro-hospitalidad, la hospitalidad que avizora hospitalidades, la que está en su propia aurora. La arquitectura, para darle cabida a la hospitalidad, inventó en la Ciudad Abierta, las Hospederías: un espacio abierto a recibir al otro, el que pasa a ser un huésped y, para oírlo se lo recibe en la mesa blanca, que es el sitio donde todos los ahí sentados, están por igual. De este modo quienes habitan las hospederías, se han hecho a recibir, cargan libremente con la tarea de oír y exponer y exponerse, para que ocurra lo público junto a lo doméstico en el habitar. De este modo surge la forma de esta estancia: un vacío central, que busca sus límites y, en él la mesa.

La hospitalidad es hospitalidad cuando es un don ofrecido gratuitamente. La hospitalidad se ejerce en un acto simple pero radical que es oír al otro.

Sólo la poesía es capaz de abrir a la hospitalidad. La poesía es amparo abierto.

La Capital Poética

Entre Valparaíso y Santa Cruz hay 1.900 Km en línea recta sobre el plano. No hay obras de arquitectura de tales dimensiones. Hay que volcar estas magnitudes al espacio habitable, estos distanciamientos los podemos nombrar como lejanías; la lejanía es un modo de presencia de la extensión aunque ella no está con todos sus atributos. Así el horizonte es un modo de la lejanía en la que la extensión está presente a la vista sólo en su perfilamiento, no podemos pararnos sobre él. Aquí caemos en la cuenta que podemos distinguir, al menos dos modos de la lejanía. La primera, que ya hemos mencionado, aquélla de lo que tenemos más distante de nuestra mirada, ésta la podemos nombrar como lejanía actual, ya que es evidente para todos los aquí presentes.

Pero también existe la lejanía de lo que está aquí presente pero que nuestros ojos no pueden ver. Santa Cruz, lugar que no es visible desde la mayoría de los lugares del continente, sin embargo la podemos tener presente ahora y aquí por medio de este discurso. A esta lejanía que estando presente de alguna manera pero que no se deja ver directamente, la hemos llamado lejanía potencial.

Ahora volviendo a lo equivalente del continente americano, la Capital Poética de América no lo será en virtud de una concentración a la manera de las capitales habituales, sino más bien por una dispersión que vuelve todo lugar del continente equivalente. El asunto es entonces hacer aparecer en cada lugar de América, en el espacio habitable, la lejanía potencial a Santa Cruz.

America. In this sense the invention refers us to the concept of "utopia", because the two are inseparable. That is when the "dis-covering" must be understood as "u-topia".

This happens in much the same way as the first encounter between two people, which begins with a greeting, an exchange of words and certain body language, all of which serve to set the scene. The greeting paves the way for the word, the first word being the one that provides information about who that speaker is, i.e. identification. Hearing this person speak freely can be termed pre-hospitality, the hospitality that leads to hospitalities, that which lies within that person's own aurora. To allow hospitality to flourish, Architecture invented the Living Quarters in the Ciudad Abierta: an open space for receiving the other person, the person who is then to become a guest and, so that he can be lent an ear, he is received at the white table, which is the place where all those who are seated are equal. Thus, those who live in these Quarters, have done so to welcome, freely entrusting themselves with the task of listening and expounding and laying themselves open, so that those questions that are both public and domestic coexist in the living situation. Thus the form of this staying emerges as a central void, which seeks its limits and, through them the table. Hospitality is hospitality when it is a talent that is offered freely. Hospitality is exercised in one simple yet radical act, which is listening to the other party.

Only poetry is capable of paving the way to hospitality. Poetry is open shelter.

The Poetic Capital

It is 1,900 Km from Valparaíso to Santa Cruz in a straight line over flat terrain. There are no works of Architecture of such a size. One has to turn those magnitudes into living space, we can refer to this distancing as remoteness; remoteness is a mode of presence of the extension but not with all its attributes. Thus the horizon is a kind of remoteness in which the extension is in view only in profile, we cannot dwell upon it. Here we catch on to the fact that we can make a distinction between at least two types of remoteness. The first, that we have already mentioned, is the one that lies at the greatest distance from our gaze, which we could refer to as current remoteness, because it is quite clear to all those who are present.

However, there is also the remoteness of what is here but our eyes cannot see. Santa Cruz is a place that is not visible from most places on the continent. Nevertheless we can make it present right now through this discourse. We have decided to call this type of remoteness - which is somehow present but cannot be seen directly -, potential remoteness.

Now, going back to the equivalent for the American continent, the Poetic Capital of America will not have this status by virtue of a concentration along the same lines as occurs with the usual capitals, but rather as a result of a dispersion that renders all places on the continent equivalent to each other. It is then a matter of making the potential remoteness of Santa Cruz appear everywhere in America, in the living space.

In the middle of this predicament, in 1984 during the Travesía to Santa Cruz, we decided to check this out in situ, which gave rise to the following possibility: And if the large extensions of the continent were to shrink into the small dimensions close to the body? Faced with this possibility, a series of constructions appeared to us that we decided to call 'details', which are conceived as a testimony to the Capital, and these ring out the potential remoteness from every nook and cranny to Santa Cruz. But this is not everything, on that very same Travesía on which the details emerged, in the city of Santa Cruz itself, the work appeared to us as a question of size, the capital had to be housed in some space that would proclaim it, invariably thinking in the entire extent of the continent, thus thinking of equivalence and potential. The form thus emerged as a cube, an unequivocal figure and with magnitude. The smallest size in a spacious area: a cube with 4.72 MT sides. This is the capital's cube, the cube is the primary figure in Architecture, with its three equivalent dimensions, and then comes the highest figure: the dome, a culmination of space. It is a cube-dome because it

En medio de este trance, en el año 1984 en la Travesía a Santa Cruz¹, nos dispusimos a contestarnos ésto en obra, así nos surge la siguiente posibilidad: ¿Y si las grandes magnitudes continentales se recogieran en las pequeñas dimensiones próximas al cuerpo? Ante esta posibilidad nos brotaron como obra unas construcciones que nombramos 'pormenores', los que están concebidos como un testimonio de la Capital, ellos cantan la lejanía potencial de cada lugar a Santa Cruz.

Pero eso no es todo, en esa misma Travesía junto con originar los pormenores, en la ciudad misma de Santa Cruz, la obra nos surgió como el planteamiento de un tamaño, lo capital debía alojarse en algún espacio que lo proclamara, siempre pensando en el total de la extensión del continente, por lo tanto pensando en lo equivalente y posible. Así la forma surgió como un cubo, una figura inequívoca y con tamaño. El menor tamaño de una extensión holgada: un cubo de 4,72 m de arista. Éste es el cubo de la capital, el cubo es la figura primera de la arquitectura con sus tres dimensiones equivalentes, y luego es la figura más alta: la cúpula, una culminación del espacio. Es un cubo-cúpula ya que tiene todos los grados de libertad en todas sus caras, recibe sin restricciones la bóveda celeste cada vez en cada lugar sobre el suelo americano en que se encuentre.

Podemos visitar en la Ciudad Abierta dos obras que se han originado en esta abertura de la Capital.

La primera una gradinata al aire libre, y la segunda en una ampliación de las Hospederías. La gradinata del Fauxbourg, es un recinto al aire libre que quiere darle lugar a los cuerpos en una detención, es el paso de un cortejo que puede venir desde la capilla o el cementerio hacia el Palacio. Son unos volúmenes en hormigón, dispuestos de manera que se pueda ir de uno a otro, es un intento para que permanezca una multitud cerca, donde los cuerpos individuales puedan formar una figura colectiva sin ser la simplificación de un espectáculo.

En la ampliación de las Hospederías, se trata de crecer en los recintos para una familia, aquí el cubo de la Capital viene a iluminar la dimensión habitacional. Normalmente el habitar se lo asocia a la necesidad y está bien que parta por ahí, pero su solución necesariamente le debe provenir de otra parte. El tamaño del cubo de Santa Cruz es un mínimo con holgura, permite articularlo como un dormitorio y como una sala o lugar de trabajo, ahora las variaciones en su altura hasta los 4,72 m permite tener ya no un mínimo sino un tamaño que ya habla de lo vasto.

La Capital Poética de América, Santa Cruz de la Sierra se encuentra proclamada hoy, día a día en estas obras que con su tamaño cantan la belleza de lo posible que reside en la palabra, cuando se la ubica en un origen y se construye la fidelidad a ella.

Mesa del Entreacto

Ubicada en un sitio entre las obras, dándole significación al estar "entre" que, es un allí, queriendo ser un resto que no residuo, en medio de lo irregular del campo dunario, entre cimas y simas o barjanas. Todo ello, buscadamente para habérselas con la forma del encuentro. Construcción demorada, palmo a palmo, indagando, permaneciendo en ella en un afán, diría, amoroso a la obra, a lo largo de algo menos de una década. Suelo levemente inclinado, 3% de pendiente, enladrillado, suelo disponible, habitable cuidando la equivalencia de ser entre. Se trata de cuidar la habitabilidad, de suerte que estando ocupado por una sola persona, tenga la misma plenitud espacial que, con cien comensales sentados a la mesa. Recinto al aire libre, de aire libre controlado, protegido con una "umbra" que templá calculadamente el sol del medio día.

Hospedería del Banquete

Las Hospederías se gestan, a partir de pensar la permanencia en los terrenos abiertos, de modo de sostener con la vida puesta allí, el ejercicio de dar casa al estudio y al trabajo, de manera de poder residir para recibir, así, desde lo doméstico se sostiene lo público. Es por ello que las Hospederías de la Ciudad Abierta, sus recin-

possesses all the degrees of liberty on all its faces; it invariably receives the celestial dome without restrictions every time and anywhere and everywhere on whatever American land it happens to find itself.

We can visit two works in the Ciudad Abierta whose origins lie in this openness of the Capital.

The first is a flight of steps in the open air, and the second one is an enlargement to the Living Quarters.

The Fauxbourg flight of steps, is an open-air zone that endeavours to give place to bodies in a detention, it is the passing of a procession or parade that could be going from the chapel or the cemetery to the Palace. They are masses of concrete, arranged in such a way that the individual can go from one to another; it is an attempt to ensure that a crowd clusters close, where the individual bodies can form a collective figure without being the simplification of a spectacle.

In the extension to the Living Quarters, the intention is to enlarge the areas for a family; here the cube of the Capital comes to light up the dimensions of the room. Inhabiting is normally associated with necessity and it is good that this should be the starting point, yet the solution must necessarily come from elsewhere. The size of the Santa Cruz cube is minimal with room for movement, it enables one to use it as a bedroom and as a living room or workplace, and the variations in its height up to 4.72 MT make it possible to no longer talk in terms of "minimum", but rather a size that now talks of vastness.

The Poetic Capital of America, Santa Cruz de la Sierra is now proclaimed, day after day in these works that with their size ring out the beauty of the potential that resides in words, when they are placed within the context of their roots and origins and faithfulness to it is constructed.

Mesa del Entreacto

Lying in a place between the works, giving it meaning through being "between" something that is merely there, wishing to be a remnant but not waste, in the core of the uneven duneland, between peaks and chasms. All of this, to have it with the form of the encounter. Construction delayed, inch by inch, enquiring, ascertaining, remaining inside it in a loving eagerness for the work, let's say, throughout somewhat less than a decade. The ground slightly sloping, a gradient of 3%, bricked, land available, inhabitable looking after the equivalence of being "between". It is a question of caring for habitability in such a way that when it is occupied by one single person, it has exactly the same spaciousness as when there are one hundred diners seated at the table. An area in the open air, in controlled open air, protected with shade that carefully moderates the midday sun.

Hospedería del Banquete

The Hospedería del Banquete (Living Quarters) are conceived, on the basis of thinking about permanence in open land, in such a way that one can sustain the life that is placed there, the exercise of giving a home to study and work, in such a way that one can reside to receive: thus, what is public is sustained by what is domestic. That is why the Hospedería del Banquete in the Ciudad Abierta give rise to and look after the relationship between public and intimate spaces rather than private spaces, those that talk of ownership and not of use. The first Hospedería del Banquete were constructed carrying out an experience: one of designing and performing at the same time. As a result of this architectural task, care for the sands was gradually consolidated, and they were left undisturbed, as they were sands inside the zone. That is how they are cared for today and kept in their original form, which defining the perimeter, reach the floor, generating the distance from the bodies to the walls. The guest is greeted and welcomed next to the table in this zone that cares for the sand, in a calculation of the distancing.

Palacio del Alba y del Ocaso

A work located on the high part of the land covered by the Ciudad Abierta. It is fruit of a poetic commission; the one that says: Palacio del Alba y del Ocaso (Sunrise and Sunset Palace). The

tos dan lugar y cuidan la relación de los espacios públicos e íntimos que no privados, los que más bien dicen de propiedad y no de uso. Las primeras Hospederías se construyeron llevando a cabo una experiencia: la de proyectar y ejecutar en simultaneidad. De esta faena arquitectónica, se fue consolidando el cuidado de las arenas, mantenerlas inalteradas en su ser arenas al interior del recinto. Es así como hoy día se las cuida y mantiene en su forma, que marcando el perímetro, hacen suelo, generando el distanciamiento de los cuerpos a los muros. En este recinto que cuida de las arenas, se saluda y acoge al huésped, junto a la mesa en un cálculo de los distanciamientos.

Palacio del Alba y del Ocaso

Obra ubicada en la parte alta de los terrenos de la Ciudad Abierta. Surge de un encargo poético; el que dice: Palacio del Alba y del Ocaso. Los arquitectos que oyen las palabras del poeta, las vierten a vocablos arquitectónicos, puesto que se trata de palabras guía, que no de inspiración. Así la ronda de arquitectos, nombró el espacio de lo inequívoco. Recinto edificado en ladrillos: dos patios de 12 x 12 m, vinculados con un tercero, de planta triangular y de suelo tridimensional; en él unos 'cantos': trazado de pares de "carreras" en un juego de pendientes para levemente asomarse por sobre los muros y así, quedar ante la extensión americana otorgando igual valor tanto al Océano Pacífico, como al Mar interior Americano. Todo enladrillado y, a cielo abierto. El Palacio del Alba y del Ocaso, es la obra que da casa a las celebraciones de la Ciudad Abierta. Es la definición arquitectónica del espacio disponible.

Nota

1. Travesía es el nombre que se le dio a los viajes que la Escuela de Arquitectura y Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, hace cada año por América, realizando obras de abertura poética entre alumnos y profesores.

Bibliografía

O'Gorman, Edmundo, "*La invención de América*", (Primera edición Ed. Tierra Firme, 1958) Fondo de Cultura Económica 1992, México, ISBN 968-16-1805-X.
Iommi, Godofredo; Varios autores.- "*Amereida b*", Editorial Cooperativa Lambda, Santiago de Chile, 1967. Publicado en Internet: <http://www.amereida.ucv.cl>
Iommi, Godofredo y Cruz Covarrubias Alberto: "*Ágora del 7 de Enero de 1971*" Texto de edición interna Cooperativa Amereida, Viña del Mar Chile, 1971. Publicado en Internet: <http://www.amereida.ucv.cl>
Iommi, Godofredo; "*La Carta del Errante*", Edición Taller Diseño Gráfico U.C.V. Publicado en Internet: <http://www.amereida.ucv.cl>
Derrida, Jaques y Anne Deufourmantelle: "*La Hospitalidad*", Traducción Mirta Segoviano, Ediciones de la Flor, Buenos Aires, 2000.
Fernández Herrero, Beatriz; "*La Utopía de América- Teoría. Leyes. Experimentos*". Edición Anthropos, Barcelona, España 1992.



architects who listen to the words of the poet, turn them into architectural terms, because they are lexical guidelines, rather than inspirational ones. Thus the architects named the space of the unequivocal. A zone built in brick: two courtyards 12 x 12 m, linked to a third one, triangular in shape and, with a 3-dimensional floor; in it some 'edges': a layout with pairs of "avenues" in an interplay of slopes that lightly peeps over the walls and thus lies facing America stretching out and granting exactly the same value to the Pacific Ocean as to the Inner Sea of America. All in brick and in the open air. The Palacio del Alba y del Ocaso, is the work that is home to the celebrations held at the Open City. It is the architectural definition of the space available.

Nota

1. *Travesía* is the name that was given to the journeys that the Escuela de Arquitectura y Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso makes around America every year, creating works of poetic openness between students and professors.

Hospedería Cubo Exterior. "En la ampliación de las Hospederías, se trata de crecer en los recintos para una familia, aquí el cubo de la Capital viene a iluminar la dimensión habitacional."

Living Quarters Cubo Exterior. "In the extension to the Living Quarters, the intention is to enlarge the areas for a family; here the Capital's cube comes to light up the dimensions of the room".